

Texten är hämtad från pjäsen "Bad roads " skriven av Natalka Vorozjbyt. Den är något bearbetad av HSM för att passa söksituationen. Det är inte nödvändigt att du känner till pjäsen, du är fri att göra din egen tolkning. Där kursiv text förekommer väljer du själv vilket pronomen du vill använda.

Jag blev sårad därför var jag tvungen att lämna flygplatsen tillsammans med några andra soldater. I sista stund var det någon som kastade in en säck med kattungar i bilen.

Kattmamman hade dött under beskjutningen, men ungarna hade klarat sig, och eftersom vi tyckte synd om dom bestämde vi oss för att ta med dom. Visserligen glömde vi bort att informera föraren om det. Och så åker vi, raka vägen in i värsta soppan: vi hamnar under beskjutning, bilen träffas av flera projektiler, några gånger dör motorn bara för att starta igen utan att nån fattar hur, säcken med kattungar går upp och kastas ut i hela bilen. Föraren kan inte för sitt liv begripa hur bilen kan fortsätta rulla, det är satans kuk vilket mysterium. Men när det börjar regna kattungar över honom tiltar det helt för honom. Han tror han hallucinerar, att vi träffats av en bomb och dött och nu hamnat i helvetet. Och jag kan inte förklara något för honom, för jag tuppar av. Och när jag vaknar upp igen förstår jag att jag befinner mig på något slags fältsjukhus. Vad killarna med bilen och kattungarna är någonstans vetekuken. De frågar hur gammal jag är, vilka sjukdomar jag haft, och jag svarar automatiskt. Plötsligt hör jag hur sjuksköterskan säger till kirurgen, "*han* passar". De gör sig redo att ge mig narkos och börja operera. Då kommer jag tänka på alla historier jag hört om hur de plockar ut organ från sårade under operationen. Jag hittar en granat i fickan, drar ur sprinten och plockar fram den. Hör på era jävla kukar, ni ska operera mig utan narkos. Och om jag slocknar så slocknar vi allihop tillsammans. De operera utan narkos, en av läkarna förlorar medvetandet, jag släpper inte granaten för en sekund, så kuken heller... Operationen gick bra.

Publiceras med godkännande av Natalka Vorozjbyt
Översättning från ryska Mikael Nydahl.